



Bulletin quotidien

ASSEMBLÉE — 35^e SESSION

BULLETIN N^o 6 — LUNDI 4 OCTOBRE 2004

Le Bulletin quotidien de l'OACI, qui paraît chaque jour ouvrable de l'Assemblée en début de matinée, comprend les articles suivants : programme des séances de la journée, bref résumé des travaux de la veille, calendrier des réceptions et avis d'intérêt général.

Horaire des séances : lundi 4 octobre 2004

Commission économique	9 h 30	Salle de conférences 3 (1 ^{er} étage du centre de conférences)
Sixième séance du Comité exécutif	9 h 30	Salle de conférences 1
Septième séance du Comité exécutif	14 h 30	(4 ^e étage du centre de conférences)
Groupe de travail du budget	9 h 30	Salle de conférences 5 (3 ^e étage du centre de conférences)
Troisième séance de la Commission administrative	14 h 30	Salle de conférences 3 (1 ^{er} étage du centre de conférences)
Troisième séance de la Commission juridique	14 h 30	Salle de conférences 2 (4 ^e étage du centre de conférences)

NOTE : La troisième séance de la Commission technique se tiendra le mardi 5 octobre à 14 h 30 dans la salle de conférences 3.

SOINS D'URGENCE

Lundi – vendredi

9 – 17 heures

Poste 8212

Le cabinet du consultant médical est situé au quatrième étage de la tour à bureaux, bureau 4.25 (poste 8212). Une infirmière y sera de service de 9 à 17 heures pendant toute la durée de l'Assemblée. En cas d'urgence ou s'il n'est pas possible de la joindre, on pourra s'adresser au Groupe de la sécurité et de la protection sociales, quatrième étage, bureau 4.35.28 (poste 8236 ou 8237), qui fera les démarches nécessaires.

Les participants qui souhaitent consulter un médecin peuvent obtenir de la direction de leur hôtel l'adresse et le numéro de téléphone d'un médecin résidant sur place ou dans le voisinage immédiat.

L'hôpital le plus proche de l'immeuble de l'OACI est le Centre universitaire de santé McGill, tél. : 934-1934.

La plupart des hôpitaux ont un service d'urgence ouvert 24 heures sur 24.

Pour obtenir une ambulance, s'adresser à un médecin ou téléphoner à *Urgences-Santé* en composant le 911.

Mesures de sécurité dans l'immeuble

Les gardiens ont pour stricte consigne de refuser l'accès des locaux de l'OACI à toute personne ne portant pas de laissez-passer. Ce laissez-passer devra être porté bien en vue, en permanence, dans les locaux de l'Organisation.

Les participants à la session de l'Assemblée recevront, au moment de leur inscription, un insigne qui leur servira de laissez-passer et leur donnera accès au centre de conférences et à la tour à bureaux. Ces insignes devront être gardés soigneusement ; en cas de perte, les préposés à l'inscription fourniront un insigne de remplacement sur présentation des pièces d'identité appropriées.

Des insignes de couleur différente seront distribués aux personnes qui accompagnent les participants et qui souhaitent assister aux séances et aux réceptions.

Séances du samedi 2 octobre

Sixième séance plénière

Au cours de la sixième séance plénière, tenue samedi matin 2 octobre, les première et deuxième parties de l'élection du Conseil ont eu lieu. Cent cinquante-neuf États votants étaient présents et le nombre de votes requis pour la première partie de l'élection était de 80. Il y avait 11 candidats pour 11 sièges pour cette partie et les 11 États suivants ont été élus au premier tour : Allemagne, Australie, Brésil, Canada, Chine, États-Unis, Fédération de Russie, France, Italie, Japon et Royaume-Uni.

Pour la deuxième partie, il y avait 12 candidats pour 12 sièges qui ont été comblés au premier tour. Cent cinquante-huit États votants étaient présents et le nombre de votes requis pour la

deuxième partie de l'élection était de 80. Les États suivants ont été élus : Afrique du Sud, Arabie saoudite, Argentine, Autriche, Colombie, Égypte, Espagne, Finlande, Inde, Mexique, Nigéria et Singapour.

Le Président de l'Assemblée a annoncé que la troisième partie de l'élection du Conseil aurait lieu lors de la septième séance plénière, le mardi 5 octobre à 14 h 30. La date limite pour le dépôt des candidatures par écrit auprès Secrétaire général est le lundi 4 octobre à 14 heures.

Commission administrative

La première séance du **Groupe de travail des contributions**, institué par la Commission administrative au cours de sa deuxième séance le vendredi 1^{er} octobre, s'est tenue le 2 octobre à 10 heures, à huis clos. Le Groupe se compose des membres suivants qui agissent en leur capacité personnelle, conformément à leur mandat :

M. R. Rodrigues Filho	(Brésil)
M. R. Johansen	(Émirats arabes unis)
M. F. Ostrander	(États-Unis)
M. K. Horie	(Japon)
M. N. Denton	(Royaume-Uni)

La Présidente de la Commission administrative, M^{me} E. Chiavarelli, et le Secrétaire de la Commission, M. S. Kandasamy, ont assisté à la séance. À l'ouverture, le Secrétaire de la Commission a attiré l'attention du Groupe sur son mandat, sur le caractère confidentiel des éléments à examiner et sur le mécanisme d'examen.

M. R. Johansen (Émirats arabes unis) a été élu président du Groupe de travail des contributions et M. Y. Jobe (Secrétariat de l'OACI) a rempli les fonctions de secrétaire du Groupe.

Le Groupe a examiné le point 40.3 — Contributions au Fonds général pour 2005, 2006 et 2007 — (WP/24) et a étudié les calculs utilisés pour établir le projet de barème des contributions.

Le Groupe de travail a terminé son examen à 11 h 30.

La prochaine séance de la **Commission administrative** est prévue pour le lundi 4 octobre à 14 h 30 dans la salle de conférences 3, au 1^{er} étage.

Le **Groupe de travail du budget** tiendra sa deuxième séance le lundi 4 octobre à 9 h 30 dans la salle de conférences 5, au 3^e étage.

Cinquième séance du Comité exécutif

Le Comité exécutif a tenu sa cinquième séance à 15 h 15 le samedi 2 octobre et a abordé l'examen du point 15 de l'ordre du jour (Protection de l'environnement) documenté dans trois notes de travail principales traitant du bruit des aéronefs et des émissions de moteurs d'aviation, des mesures fondées sur le marché concernant les émissions en question ainsi que d'un exposé récapitulatif mis à jour de la politique permanente et des pratiques de l'OACI dans le domaine de la protection de l'environnement (WP/56, 76 et 77). Il a examiné en outre une série d'autres notes de travail présentées par divers États et organisations.

Le Comité est parvenu à des conclusions sur les éléments de la question du bruit des aéronefs et des émissions de moteurs d'aviation et est convenu de reporter l'examen des mesures fondées sur le marché et de l'exposé récapitulatif mis à jour à sa prochaine séance, prévue pour le lundi 4 octobre à 9 h 30.

Commission technique

La Commission technique a tenu sa deuxième séance le samedi 2 octobre à 15 heures sous la présidence de M. H. Preza (Angola).

La Commission a élu M. E. Sánchez Ara (Argentine) et M. M. Al-Alawi (Arabie saoudite) aux postes de premier et de second vice-président, respectivement.

La Commission technique a terminé son examen des points 22 et 23 de l'ordre du jour et est convenue d'amendements à soumettre à la Plénière sur les exposés récapitulatifs des politiques permanentes de l'OACI liées à la navigation aérienne et aux télécommunications ainsi qu'aux systèmes de surveillance/gestion du trafic aérien (CNS/ATM) respectivement, amendements fondés sur les propositions contenues dans la note WP/8, modifiée lors du débat. La Commission a également achevé son examen des notes WP/134, 158, 194, 195, 198, 220, 240, 255 et 256 présentées au titre du point 23.

La Commission a ensuite examiné le point 24 de l'ordre du jour — Plan OACI pour la sécurité de l'aviation dans le monde (GASP), traité dans les notes WP/51, 116, 144, 157, 165 et 192 et a achevé ses délibérations sur les notes en question. Les trois sous-points du point de l'ordre du jour concernant le Plan GASP, à savoir les points 24.1 : Protection des sources et libre mouvement des renseignements sur la sécurité; 24.2 : Rapport d'avancement sur le programme OACI pour la prévention des impacts sans perte de contrôle (CFIT); et 24.3 : Programme d'amélioration de la sécurité aérienne, ont été reportés à la troisième séance de la Commission technique prévue pour le mardi 5 octobre à 14 h 30.

Réceptions

Le Secrétaire général publie la liste ci-après afin d'informer les délégations des dates des diverses réceptions prévues. N'y figurent que les réceptions qui ont été portées à la connaissance du Cabinet du Secrétaire général, pour lesquelles la délégation invitante adressera, dans tous les cas, des invitations personnelles. Le calendrier ci-dessous est sujet à modification.

Lundi 4 octobre 2004

Petit-déjeuner offert par la délégation de la Tunisie
Salon des délégués, 3^e étage
8 h – 9 h 30

Réception de la délégation de l'Indonésie
Salon des délégués, 3^e étage
12 h 30 – 14 h 30

Tous les participants à la 35^e session de l'Assemblée sont invités à la réception donnée par la délégation de l'Indonésie

Réception de la délégation de la France

Réception de la délégation de la Hongrie
Salon des délégués, 3^e étage
19 h – 21 h

Mardi 5 octobre 2004

Réception de la délégation du Ghana

Les délégations désireuses de réserver une date ou d'apporter des modifications à la liste ci-dessus sont priées de se mettre en rapport avec M^{me} Anna Mattei, au Cabinet du Secrétaire général (poste 8042).

Note : Les messages et les invitations à caractère personnel qui seront déposés au satellite de distribution pour être remis aux délégués devront porter, outre le nom du destinataire, le numéro de sa case (voir liste des délégués).

Les délégations qui invitent des personnes de l'extérieur (qui ne possèdent pas de laissez-passer valide) sont priées d'en soumettre la liste au Chef de la Section des services de conférence et de bureau, bureau 4.10, afin de faciliter leur admission par les gardiens.

Activités sociales

L'OACI a organisé un programme d'activités à l'intention des personnes qui accompagnent les participants à l'Assemblée. Chaque participant ayant fait savoir qu'il était accompagné lors de l'inscription a reçu un exemplaire de ce programme. On peut s'en procurer d'autres au bureau d'information du premier étage du centre de conférences.

Vous trouverez aussi, jointe au Bulletin quotidien, une **FEUILLE ROSE** intitulée « **PROGRAMME DES ACTIVITÉS DE 2004** », qui récapitule toutes les activités prévues. **Ce programme sera mis à jour quotidiennement.** Nous prions donc les délégués de bien vouloir détacher cette feuille rose pour la remettre chaque jour à la personne qui les accompagne.

Bureau d'information de l'OACI

À compter de mardi 28 septembre 2004, le bureau d'information de la 35^e session de l'Assemblée de l'OACI sera ouvert tous les jours jusqu'au vendredi 8 octobre 2004. Vous êtes cordialement invités à visiter le bureau d'information qui se trouve dans le foyer de la salle de l'Assemblée.

Le bureau d'information offre à tous les délégués la possibilité unique de mieux s'informer du travail que le Secrétariat accomplit au nom des États contractants de l'Organisation. Il leur permet aussi de rencontrer des membres du personnel du Secrétariat auxquels ils peuvent poser des questions sur tous les aspects du travail de l'OACI. Nous vous conseillons de consulter tous les jours la présente publication pour voir quels sujets seront traités.

N'oubliez pas de visiter le kiosque des produits OACI où vous pourrez examiner le nouveau site Web sur les statistiques aéronautiques de l'Organisation grâce auquel les fonctionnaires des administrations de l'aviation civile des États contractants peuvent accéder en direct aux dernières

statistiques communiquées par les États à l'OACI. Pourquoi ne pas en faire l'essai ? Les personnes intéressées peuvent s'inscrire en direct pour obtenir leurs propres identification et mot de passe. Si vous avez besoin d'aide, le personnel de la Section des statistiques sera sur place.

Direction de la navigation aérienne (ANB)

Des fonctionnaires de la Direction de la navigation aérienne feront une présentation sur leurs travaux et seront sur place pour répondre à vos questions durant les pauses du matin et de l'après-midi ainsi que de 14 h à 14 h 30.

Présentations

Pause du matin	Les cendres volcaniques et l'aviation
Pause de l'après-midi	USOAP — Une approche systématique globale

Rencontrez chaque jour les experts de l'OACI au bureau d'information de l'OACI.

Ordinateurs

Vingt postes informatiques offrant la plupart des outils Microsoft Office et deux imprimantes seront à la disposition des participants qui souhaitent avoir accès à l'Internet pour utiliser les services de courriel fondés sur le Web, au 4^e étage du centre de conférences.

Des cartes téléphoniques longue distance seront en vente au bureau d'accueil.

Divers

1. Liste des délégués

1.1 La deuxième liste des délégués a été diffusée vendredi 1^{er} octobre 2004. Tous les amendements à la liste devraient être notifiés au bureau d'inscription.

1.2 Par mesure de sécurité, cette liste n'indiquera pas l'adresse des participants à Montréal, mais uniquement le numéro de la case qui leur est réservée pour la distribution des documents.

2. Procès-verbaux des séances

2.1 Les projets de procès-verbaux seront diffusés le plus rapidement possible. Toutefois, les notes de travail destinées aux séances en cours ont naturellement priorité et les projets de procès-verbaux risquent par conséquent de paraître avec un certain retard lorsqu'il y a surcharge de travail.

3. Attribution des places dans la salle de l'Assemblée

3.1 Chaque délégation représentant un État contractant qui a envoyé six participants ou davantage dispose d'un maximum de six sièges (trois à la table et trois derrière). Les délégations composées de cinq ou quatre participants disposent d'un maximum de quatre sièges (deux à la table et deux derrière). Les délégations composées de trois participants disposent de deux sièges à la table et d'un siège derrière, et celles qui sont composées de deux participants disposent d'un siège à la table et d'un

siège derrière. Il y a un certain nombre de sièges supplémentaires au balcon, situé au 5^e étage du centre de conférences, auquel on peut accéder par les ascenseurs n^{os} 7 ou 8.

4. **Rafraîchissements**

4.1 Pendant les suspensions de séance du matin et de l'après-midi, les participants pourront se procurer café, boissons gazeuses et sandwiches à l'extérieur de la salle de l'Assemblée, au 4^e étage, et au 1^{er} étage du centre de conférences. Des coupons sandwich/café seront en vente au comptoir d'accueil.

5 **Photos des délégués**

5.1 Le Bureau des relations extérieures et de l'information du public a le plaisir d'offrir une photo gratuite à tous les délégués qui font une déclaration pendant les séances de la Plénière au titre du point 2 de l'ordre du jour. Les photos peuvent être retirées au Bureau des relations extérieures et de l'information du public situé au 12^e étage de la tour du Secrétariat (bureau 12.05) les jours suivants :

Mercredi 6 octobre, de 15 à 17 heures

Jeudi 7 octobre, de 15 à 17 heures

Vendredi 8 octobre, de 15 à 17 heures

6. **Objets personnels**

6.1 Les participants **sont priés de ne laisser ni documents ni objets personnels dans les salles de conférences à la fin des séances.**

6.2 Les participants sont priés de ne laisser à aucun moment d'articles, de serviettes ou de colis sans surveillance dans les locaux de l'OACI.

6.3 Le satellite de distribution des documents, situé au quatrième étage du centre de conférences, est chargé uniquement de distribuer les documents de l'Assemblée publiés par l'OACI. L'espace y étant limité, il ne peut servir de consigne pour les documents ou les objets personnels des participants.

7. **Système d'écoute (MX)**

7.1 Les délégations nationales qui occupent des bureaux au siège de l'OACI pourront suivre les débats des différentes séances sur le système d'écoute (MX), en composant les numéros ci-après :

	Salle de l'Assemblée ou salle de conférences 1	Salle de conférences 2	Salle de conférences 3
Intervenant	11	21	31
Anglais	12	22	32
Arabe	17	27	37
Chinois	16	26	36
Espagnol	14	24	34
Français	13	23	33
Russe	15	25	35

8. **Départ des participants avant la fin de la session de l'Assemblée**

8.1 Les membres des délégations et les observateurs qui partent avant la fin de la session de l'Assemblée sont priés d'en aviser le satellite de distribution des documents, au quatrième étage du centre de conférences.

8.2 **Le départ prématuré d'une délégation complète** devra être notifié par écrit au Secrétaire général. La notification écrite peut être déposée au satellite de distribution, au 4^e étage du centre de conférences, ou au bureau du Chef de la Section des services de conférence et de bureau, bureau 4.10.

9. **Retour des laissez-passer avant le départ**

Les délégués qui partent après les séances de l'Assemblée sont aimablement priés de déposer leurs laissez-passer dans la boîte disposée à cette fin près du bureau d'accueil au 1^{er} étage du centre de conférences.

10. **Services de commissariat**

10.1 L'horaire du commissariat, ouvert aux délégués et au Secrétariat, est le suivant :

Première semaine de l'Assemblée :

Lundi	27 septembre	}	12 à 14 heures
Mardi	28 septembre		
Jeudi	30 septembre		16 à 18 heures
Vendredi	1 ^{er} octobre		

Deuxième semaine de l'Assemblée :

Lundi	4 octobre		16 à 18 heures
Mardi	5 octobre	}	12 à 14 heures
Jeudi	7 octobre		16 à 18 heures
Vendredi	8 octobre		12 à 14 heures

11. **Services de garderie**

11.1 La plupart des hôtels ont des services de garderie.

ASSEMBLÉE DE L'OACI SUR LE WEB

Consultez le site de la 35^e session de l'Assemblée de l'OACI sur le Web à l'adresse suivante :

<http://www.icao.int/icao/en/assembl/a35/>

BOUTIQUE DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Nous vous invitons à visiter notre boutique, située près du bureau d'inscription.

COMITÉ D'ACCUEIL DE L'OACI — A35

PROGRAMME DES ACTIVITÉS 2004

INSCRIPTION : les dates indiquées sont des dates limites, mais il est vivement recommandé de s'inscrire dès que possible

DATE ET HEURE	ACTIVITÉ	HÔTESSES /HÔTES	COÛT (en \$Can)	DATE LIMITE D'INSCRIPTION
LUNDI 4 oct. 7 h 45 à 17 h	Une journée à Mont-Tremblant	OACI	40,00 \$	Vendredi 1 ^{er} octobre 2004
MERCREDI 6 oct. 7 h 45 à 18 h	Une journée à Ottawa	Gouvernement du Canada par l'intermédiaire de la délégation du Canada à l'OACI	Gratuit	Lundi 4 octobre 2004

BUREAU D'INFORMATION : 954-8219, poste 7081